



Contratto di utenza

tra

SIX Terravis SA, Hardturmstrasse 201, 8005 Zürich (*di seguito SIX Terravis*)

e

1. Contraente

Gruppo di utenti: Istituto di previdenza

Ragione sociale: _____

IDI: _____

Via: _____

NPA / Località: _____

Persona di contatto: _____

E-mail della persona di contatto: _____

2. Oggetto del contratto

Il presente contratto costituisce la base per l'accesso elettronico ai dati da parte del contraente e ne disciplina l'acquisizione e la trasmissione.

SIX Terravis offre un portale elettronico d'informazione a carattere nazionale denominato Terravis che consente la consultazione di dati come pure la loro post elaborazione a scopi propri.

3. Servizi forniti da SIX Terravis

SIX Terravis fornisce al partner contrattuale le prestazioni descritte nell'Appendice 1.

4. CG / Listino prezzi

Il contraente prende atto che le Condizioni generali (CG, Appendice 2) di SIX Terravis e il listino prezzi vigente (Appendice 3) sono parte integrante del presente contratto. Le CG in vigore e il listino prezzi sono consultabili sul sito www.terravis.ch o disponibili direttamente per e-mail previa richiesta del contraente. Le CG in essere alla stipulazione del contratto e il listino prezzi vengono allegati come appendici al presente contratto di utenza.

SIX Terravis deve annunciare per e-mail, rispettando un preavviso di 100 giorni, ogni modifica delle tariffe riportate nel listino prezzi.

5. Inizio del contratto / Durata del contratto

Il contratto di utenza acquisisce validità con la sottoscrizione dello stesso ed è stipulato a tempo indeterminato.

6. Risoluzione del contratto

Il contratto di utenza può essere rescisso da entrambe le parti con un preavviso di 90 giorni mediante comunicazione scritta all'altra parte contraente.

In presenza di una decisione sanzionatoria cresciuta in giudicato, la Confederazione e i Cantoni possono richiedere la risoluzione del contratto. In tal caso SIX Terravis può far valere un diritto di disdetta straordinario immediato.

7. Diritto applicabile / Foro competente

Il rapporto giuridico tra SIX Terravis e il contraente è retto esclusivamente dal diritto svizzero.

Foro giudiziario per le controversie risultanti dal presente contratto di utenza o in relazione ad esso è Zurigo.

8. Appendici

Appendici del presente contratto di utenza sono:

- Appendice 1: Servizi forniti da SIX Terravis
- Appendice 2: Condizioni generali (CG)
- Appendice 3: Listino prezzi Informazione Terravis (*incl. Tasse cantonali per il portale d'informazione Terravis*)
- Appendice 4: Modulo per l'iscrizione di partecipanti



SIX Terravis SA

Luogo e data

Luogo e data

Appendice 4: Modulo per l'iscrizione di partecipanti

Multi-partecipante

Le Condizioni generali (CG) di SIX Terravis forniscono la seguente definizione dei termini qui riportati:

- Il **partecipante** è una persona giuridica che ricopre il ruolo di rappresentante nel sistema Terravis (ad es. banca ABC).
- Il **Multi-partecipante** è il rappresentante cui fanno capo più partecipanti nel sistema Terravis (ad es. ispettorato cantonale del registro fondiario)

Il partecipante deve essere associato a un multi-partecipante nel sistema Terravis:

No

Sì, Multi-partecipante no. _____

Impostazione

Separazione dei ruoli (per amministratori, auditor e utenti finali) nel sistema Terravis:

nessuna

parziale

totale

Lingua:

deutsch

français

italiano

Contraente

Luogo e data

